

de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

Apres usage, ce produit peut être un danger biologique potentiel. Manipulez et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues, et aux lois et à la réglementation locales en vigueur

© 2023 ConvaTec Inc.
MIMC est une marque déposée de ConvaTec Inc.

 PORTUGUÊS (BRASIL)

Sistema Pós-operatório/Cirúrgico para ostomia, recortável, de uma peça, não estéril

INSTRUÇÕES DE USO

Uso pretendido: Manejo do conteúdo eliminado pelo estoma.

Indicações de uso: Para uso com colostomia ou ileostomia.

1. Preparo da pele
Suas mãos e a pele ao redor do estoma devem estar limpas, secas e livres de substâncias gordurosas antes da aplicação.

2. Preparo da bolsa (Figura 1)
Desenhe o formato do estoma no papel guia de medição da barreira cutânea. Corte a barreira cutânea exatamente na parte externa do desenho, tomando cuidado para não cortar o plástico da bolsa. Não corte além da última linha. Alise a abertura do corte com os dedos.

Observação: proteja o estoma contra trauma ou lesão.

3. Colocação da bolsa (Figura 2)
Separe as películas da bolsa para permitir a entrada de ar. Remova o papel guia de medição. Centralize a abertura da barreira cutânea sobre o estoma. Aplique a barreira cutânea sobre a pele ao redor do estoma por 30 segundos.

Use enquanto o produto estiver confortável e seguro. O tempo de uso pode variar.

4. Fechamento da bolsa (Figura 3)
Dobre o fecho a partir da tira branca na extremidade até que os fechos de intertravamento fiquem sobrepostos. Pressione os fechos de intertravamento por toda a extensão até sentir que se fecharam. Se desejar, vire o bolso ao contrário para ocultar o fecho ou amarrar a aba ao redor da parte de trás da bolsa.

5. Esvaziamento da bolsa (Figura 4)
Abra o fecho da bolsa puxando ambas as extremidades das tiras com os dedos; drene a bolsa.

6. Remoção da bolsa (Figura 5)

7. Descarte
Este é um produto de uso único e não deve ser reutilizado. A reutilização do produto aumenta o risco de infecção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem deixar de ser as ideais para o uso pretendido.

Em caso de incidente sério durante o uso deste dispositivo ou como resultado de seu uso, informe-o ao fabricante e à autoridade nacional.

Após o uso, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e descarte de acordo com a prática médica aceita e as leis e regulamentações locais aplicáveis.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ são marcas da ConvaTec Inc.

 简体中文

非无菌一件式自剪型术后/外科造口系统

使用说明
设计用途：造口排出物的管理。
使用适应症：用于结肠造口或回肠造口。

1. 皮膚預備
使用前，您的雙手和造口週圍的皮膚必須清潔、乾燥且沒有油性物質。

2. 準備造口袋（圖1）
在護理膠片離型膜上畫出造口的外形。緊沿邊緣外側剪下護理膠片，注意不要剪到造口袋的薄膜。剪切軌跡請勿超出最後一道線。用手指揮平剪口。

注意：保護造口，避免造口受到創傷或損傷。

3. 貼上造口袋（圖2）
分開造口袋薄膜，使空氣進入。取下離型膜。將護理膠片的開口對準造口的中。將護理膠片按在造口週圍的皮膚上，持續按壓 30 秒。

配帶時間的長短，會因舒適感和穩固度而有所不同。

4. 封閉造口袋（圖3）
從白色出口端邊緣開始折疊封口條，直到互鎖封口條重疊。

沿袋尾寬度將互鎖封口條按在一起並擰緊，直到您感到它們封閉。如有需要，可將造口袋翻過來隱藏密封口條，或取下擺將袋尾包裹起來。

5. 倒滑造口袋（圖4）
解開造口袋封口條，用手指將出口端邊緣的兩端向內推來打開袋尾，倒滑造口袋。

6. 取下進口袋（圖5）
棄置
此設備仅提供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不适合预期用途。

使用后，本产品可能存在潜在的生物危害，请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规处理和处置。

如果在使用寿命期间或由于使用本产品设备而发生了严重事故，请向制造商和您的国家监管部门报告。

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™康维德公司的商标

 繁体中文

非无菌一件式自剪型术后/外科造口系统

使用说明
预期用途：造口排出物的管理。
適用範圍：適用於結腸造口或迴腸造口。

1. 皮肤预备
使用前，您的双手和造口周围的皮肤必须清洁、干燥并且没有油性物质。

2. 准备造口袋（圖1）
在护理胶片保护纸上画出造口的外形。紧沿画线外侧剪下护理胶片，注意不要剪到造口袋的薄膜。剪切轨迹请勿超出最后一道线。用手指抚平剪口。

注意：保护造口，避免造口受到创伤或损伤。

3. 贴上造口袋（圖2）
分开造口袋薄膜，使空气进入。取下保护膜。将护理胶片的开口对准造口的中心。将护理胶片按在造口周围的皮肤上，持续按压 30 秒。

配带时间的长短，会因舒适感和稳固度而有所不同。

4. 闭合造口袋（圖3）
从白色出口端边缘开始折叠封口条，直到互锁封口条重叠。沿造口袋下端宽度将互锁封口条按在一起并挤压，直到您感觉它们已经闭合。如有需要，可将造口袋翻过来隐藏封口条，或取下摆将造口袋下端包裹起来。

5. 排空造口袋（圖4）
解开造口袋封口条，用手指将出口端边缘的两端向内推，从而打开设口袋下端；排空造口袋。

6. 取下造口袋（圖5）
废物处置
本器材僅供單次使用，不得重複使用。重複使用可能導致感染或交叉污染的風險升高。器材的物理特性可能不適合預期用途。

如果在使用本器材期間或使用本器材導致發生嚴重事故，請向製造商及您所在國家的主管機關通報。

使用後，本產品可能有潛在生物危害性。須依照受認可的醫療準則與適用當地法律及法規處理及棄置。

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™康维德公司的商標。

 한국어

비밀균 원피스 컷후피트제दानو 수술후 장루 시스템

사용 설명서

사용 목적: 장루액 배출 관리.

사용 지침: 절장루 또는 회장루와 함께 사용.

1. 피부 준비
손과 장루 주변의 피부는 적용 전에 깨끗하고 건조하며 기름기가 없는 상태여야 합니다.

2. 파우치 준비 (그림 1)
피부 보호판 릴리스 라이너에 장루 모양을 표시합니다. 파우치 필름이 잘리지않도록 주의하면서 트레이싱 바로 바깥 부분에서 피부 보호판을 자르십시오. 마지막 선을 넘어 잘라내면 안 됩니다. 손가락으로 재단된 일부를 부드럽게 하십시오.

주: 장루가 외상을 입거나 손상되지 않게 보호하십시오.

3. 파우치 적용 (그림 2)
공기가 들어갈 수 있도록 파우치 필름을 분리합니다. 릴리스 라이너를 제거하고장루 위에서 피부 보호판 일부를 가운데에 맞추십시오. 장루 주변 피부에 피부보호판을 30초 동안 적용합니다.

편안함과 견고함이 유지될 때까지 착용합니다. 착용기간은 달라질 수 있습니다.

4. 파우치 달기 (그림 3)
테일 클로저를 흰색 아올렛 엔드 스트림부터 시작하여 인터로킹 클로저가 겹쳐질때까지 접습니다. 테일 너미 방향으로 인터로킹 클로저를 누르고, 닫힌진 너밋을 때까지 조여줍니다. 필요한 경우, 포켓 내부를 뒤집어서 테일 클로저를감추거나 파우치 테일 뒤위로 플랩을 돌려서 감싸십시오.

5. 파우치 비우기 (그림 4)
파우치 클로저를 풀고, 아올렛 엔드 스트림의 양쪽 끝을 손가락으로 눌러서테일을 연 후에 파우치를 비웁니다.

6. 파우치 제거 (그림 5)
7. 폐기
이 장치는 일회용이기 때문에 재사용해서는 안 됩니다. 재사용하면 감염 또는 교차오염 위험이 증가할 수 있습니다. 장치의 물리적 속성이 더 이상 사용 중도에 대해 적절치 아닐 수 있습니다.

이 장치를 사용하는 동안, 또는 이 장치를 사용한 결과로서 심각한 사고가 발생한 경우, 제조사와 국가 기관에 보고하십시오.

사용하고 난 제품은 잠재적인 생물학적 위험이 있을 수 있습니다. 허용된 의료 관행과 해당 지역 법률 및 규정에 따라 취급 및 폐기하십시오.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™은 ConvaTec Inc의 트레이드 마크를 표시합니다

 日本語

術後用單品系ストーマ装置（未滅菌・カスタムカットタイプ）

使用説明書

使用目的：ストーマの排泄物管理。

適応：コロストミーまたはイレオストミーに使用します。

1. 装着前の準備
装着前に手とストーマ周囲の皮膚を油分やべとつきがないよう清潔にし、よく乾かします。

2. ストーマ袋の準備 (図 1)
ガイドを参考にしながら、ストーマの外形を剝離紙の上に描、ストーマ袋を切らないよう注意しながら、描いた線のすぐ外側をカットし、その際ガイドの一番外側の線を越えないよう注意してください。カットして開いた部分を指でならし。

注) ストーマを傷つけないよう注意してください。

3. 装置の装着 (図 2)
ストーマ袋に空気を入れて、剝離紙をはがします。ストーマが開口部の中心にくるよう装置を貼り付けます。装置の上からストーマ周囲を30秒程軽く押さえて、しっかりと密着させます。装着時間は人によって異なります。

4. ストーマ袋を閉じる (図 3)
排出口端の白いプレートを手でフラップ側に折り畳んでいき、マジックテープがブチと音がするまでしっかり押して閉じ。折り畳んだ部分をポケットに収納するか、またはフラップで包みマジックテープがブチブチと音がするまでしっかりと押して閉じ。

5. ストーマ袋の中身を処理する (図 4)
マジックテープを外して排出口端の白いプレート部分を広げて、中身を捨てます。

6. ストーマ装置の外し方 (図 5)
片方の手で皮膚を押さえて、やさしく装置を剥がします。

7. 使用済装置の廃棄方法
本デバイスは単回使用製品のため再使用はできません。再使用すると感染および二次感染のリスクが高まります。これ以上本製品の物理的的特性が意図する使用に適さない可能性があります。

本デバイスの使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。

使用後、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地域の法律および規則に従って、取り扱い、廃棄してください。

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ ConvaTec Inc. の商標であることを示します。

 DEUTSCH

Nicht-steriles, einteiliges, ausschneidbares Post-Op Set

Zweckbestimmung: Management von Stomaausscheidungen.

Indikationen: Zur Verwendung bei Kolostomie oder Ileostomie.

1. Vorbereitung der Haut
Ihre Hände und die das Stoma umgebende Haut müssen vor dem Anbringen sauber, trocken und fettfrei sein.

2. Vorbereitung des Beutels (Abbildung 1)
Bleiben Sie das Abziehpapier zunächst auf dem Hautschutz und nutzen Sie die vorgezeichneten Linien als Hilfe zum Anzeichnen der Kontur des Stomas. Ziehen Sie vor dem Zuschneiden die Beutelfolie leicht auseinander und vom Hautschutz weg. Das hilft Ihnen, beim Zuschneiden nicht in die Beutelfolie zu schneiden. Schneiden Sie den Hautschutz etwas außerhalb der angezeichneten Linie und achten Sie dabei darauf, nicht in die Beutelfolie zu schneiden. Schneiden Sie nicht über die äußerste Linie auf dem Abziehpapier hinaus. Streichen Sie die ausgeschnittene Öffnung mit den Fingern glatt.

Hinweis: Schützen Sie das Stoma vor Trauma und Verletzung.

3. Anbringen des Beutels (Abbildung 2)
Ziehen Sie die Beutelfolie leicht auseinander und vom Hautschutz weg, damit Luft eindringen kann. Entfernen Sie das Abziehpapier. Zentrieren Sie die vorgestanzte Hautschutzzöffnung über dem Stoma und drücken Sie den Hautschutz für 30 Sekunden an die das Stoma umgebende Haut an. Bei Vorhandensein einer flexiblen Klebefläche, ziehen Sie anschließend

auch das Abziehpapier der flexiblen Klebefläche ab. Streichen Sie die flexible Klebefläche glatt und stellen Sie sicher, dass sie faltenfrei angebracht ist.

Tragezeit kann variieren. Die Post-OP Versorgung kann solange getragen werden, wie sie komfortabel und sicher ist.

4. Verschliessen des Beutels (Abbildung 3)
Den Endstütsverschluss mit dem weissen Auslassstreifen beginnend falten, bis die ineinandergreifenden Verschlüsse übereinander liegen. Die ineinandergreifenden Verschlüsse über die Breite des Endstütk zusammendrücken, bis sie geschlossen sind. Falls erwünscht, die Tasche umkremplen, um das Endstück zu verbergen, oder die Lasche nach unten um das Endstück des Beutels wackeln.

5. Entleeren des Beutels (Abbildung 4)
Drehen Sie die Rückseite des Beutels (körperzugewandte Seite) zu sich. Ziehen Sie die Sicherheitslasche oder Sicherheitstasche vorsichtig nach oben. Öffnen Sie den Klettverschluss und Klappen Sie das Beutelteile vollständig auf, indem Sie beide Verstärkungsstreifen an der Seite mit Daumen und Zeigefinger zusammendrücken. Entleeren Sie den Beutel. Bei Bedarf kann der Beutelaussatz mit milder Seife und Wasser gereinigt werden. Anschließend trocken tupfen.

6. Entfernen des Beutels (Abbildung 5)

7. Entsorgung
Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ bezeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

 ITALIANO

Sistema monopezzo non sterile per stomia ritagliabile post-operatorio/chirurgico

ISTRUZIONI PER L'USO

Uso previsto: Gestione delle emissioni dallo stoma.

Indicazioni per l'uso: Per uso con colostomia o ileostomia.

1. Preparazione della cute
Prima dell'applicazione del dispositivo, mani e cute peristomiale devono essere pulite, asciutte e prive di sostanze oleose.

2. Preparazione della sacca (Figura 1)
Riprodurre la sagoma dello stoma sulla carta protettiva della barriera cutanea. Ritagliare la barriera cutanea seguendo il disegno prestando attenzione a non tagliare la pellicola di rivestimento interna della sacca. Non ritagliare oltre l'ultima linea indicata sul foglio della carta protettiva. Smussare con il dito i bordi del foro ritagliato.

Nota: proteggere lo stoma da traumi o lesioni.

3. Applicazione della sacca (Figura 2)
Prima di applicare la sacca far entrare nel suo interno una piccola quantità di aria. Rimuovere la carta protettiva. Centrare l'apertura della barriera cutanea sullo stoma. Far aderire la barriera alla cute peristomiale esercitando una leggera pressione per circa 30 secondi.

Mantenere in *situ* finché si avverte una sensazione di confort e sicurezza. Il tempo di utilizzo potrebbe variare

4. Chiusura della sacca (Figura 3)
Arrotolare il fondo della sacca iniziando con le linguette di scarico bianche finché le striscette di velcro non si sovrappongono. Premere insieme lungo l'intera lunghezza e schiacciare finché non si avverte che si siano chiuse correttamente. Se lo si desidera, è possibile nascondere la chiusura rivelandola, nell'apposita tasca sul lato esterno della sacca oppure inserendola sotto il telino di rivestimento posto sul lato cute.

5. Svuotamento della sacca (Figura 4)
Sganciare la chiusura della sacca e aprire il fondo spingendo con la dita verso l'interno entrambe le estremità delle linguette di scarico; svuotare la sacca.

6. Rimozione della sacca (Figura 5)

7. Smaltimento
Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza di uso di questo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ sono marchi di proprietà di ConvaTec Inc.

 FRANÇAIS

Système 1 pièce pour soins stomies postopératoires chirurgical/ système non stérile à une pièce à découper sur mesure

INDICATIONS D'UTILISATION
Utilisation prévue: Gestion de l'évacuation stomiale.

Indications: A utiliser avec une colostomie ou une ileostomie.

1. Préparation de la peau
Veillez à laver et sécher vos mains avant tout soin. La peau péristomiale doit être propre, sèche et sans substances grasses avant l'application d'un nouveau système.

2. Préparation de la poche (Figure 1)
Tracer la forme de la stomie sur le papier siliconé du protecteur cutané. Découper en prenant soin de ne pas découper le film de la poche. Ne pas découper au-delà de la ligne extérieure sur le papier siliconé. Laisser l'ouverture avec votre doigt.

Remarque : protéger la stomie de tous traumatismes et lésions.

3. Application de la poche (Figure 2)
Séparer les films de la poche pour laisser pénétrer l'air. Retirer le papier siliconé. Placer le centre de l'ouverture du protecteur cutané sur la stomie. Maintenez le protecteur cutané sur la peau péristomiale pendant 30 secondes.

4. Fermeture de la poche (Figure 3)
Plier en remontant l'extrémité de la manchette vers vous, jusqu'à mettre en contact les bandes à picots du dispositif de verrouillage. Presser les bandes à picots l'une sur l'autre pour finaliser la fermeture. A titre facultatif, retourner la poche de façon à exposer l'intérieur à l'extérieur pour dissimuler la fermeture, ou envelopper le rabat autour du bas de la poche.

5. Vidange de la poche (Figure 4)
Déverrouiller la fermeture de la poche et ouvrir la manchette en appuyant sur les extrémités des bandes manchette vider la poche.

6. Retrait de la poche (Figure 5)

7. Destruction
Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipulez et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

© 2023 ConvaTec Inc.
MIMC est une marque déposée de ConvaTec Inc.

 ESPAÑOL

Sistema de ostomía postoperatoria/quirúrgico, de una pieza, recortable, no estéril

INSTRUCCIONES DE USO

Uso previsto: Manejo de las excreciones del estoma.

Indicaciones de uso: Para usar con una colostomía o ileostomía.

1. Preparación de la piel
Antes de la aplicación, sus manos y la piel que rodea al estoma deben estar limpias, secas y libres de sustancias oleosas.

2. Preparación de la bolsa (Figura 1)
 Marque el contorno del estoma sobre las líneas de la guía del papel protector del protector cutáneo. Corte el protector cutáneo por fuera del trazo marcado, teniendo cuidado de no cortar la película de la bolsa. No recorte más allá del último círculo impreso de la guía. Alise la abertura del corte con sus dedos.

Nota: Proteja el estoma para que no sufra traumas o lesiones.

3. Aplicación de la bolsa (Figura 2)
Separe las dos caras de la bolsa que pueda pasar el aire. Retire el papel protector. Coloque la abertura del protector de la piel sobre el estoma. Aplique el protector cutáneo presionando sobre la piel periestomal durante 30 segundos.

Puede utilizarse mientras sea confortable y seguro. El tiempo de uso puede variar.

4. Cierre de la bolsa (Figura 3)
Doble el extremo de la bolsa desde la banda flexible en el extremo de salida hasta que los cierres se superpongan. Presione los cierres de velcro en todo el ancho del extremo de la bolsa y apriete hasta que se hayan entrecruzado. Si lo desea, dé vuelta al bolsillo de adentro hacia afuera para ocultar el cierre del extremo de la bolsa, o cubra el cierre con la lengüeta.

5. Vaciado de la bolsa (Figura 4)
Abra el cierre de la bolsa y abra el extremo presionando con los dedos en ambos lados de la banda flexible en el extremo de salida. Vacíe la bolsa.

6. Retirada de la bolsa (Figura 5)
7. Eliminación
Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícilo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ indica marcas de ConvaTec Inc.

 PORTUGUESA

Sistema de ostomia não estéril, de peça única, recortável, para o Pós-operatório/Cirúrgico

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Utilização pretendida: Gestão do fluxo de produção do estoma.

Indicações de utilização: Para utilização com colostomia ou ileostomia.

1. Preparação da pele
As suas mãos e a pele em redor do estoma têm de estar limpas, secas e sem substâncias oleosas antes da aplicação.

2. Preparação da bolsa (Figura 1)
Desenhe o formato do estoma no revestimento interno de libertação da barreira cutânea. Corte a barreira cutânea por fora da linha traçada, tendo o cuidado de não cortar o filme da bolsa. Não corte para além da última linha. Alise a abertura do corte com o dedo.

Nota: proteja o estoma de traumatismos ou lesões.

3. Aplicação da bolsa (Figura 2)
Separe os filmes da bolsa para deixar o ar entrar. Retire a revestimento interno de libertação. Centre a abertura da barreira cutânea sobre o estoma. Aplique a barreira cutânea contra a pele em redor do estoma durante 30 segundos.

Utilizar enquanto for confortável e seguro. O tempo de uso pode variar

4. Fechar a bolsa (Figura 3)
Dobre o fecho da saca, começando com as tiras brancas de remate da saca até os fechos de interligação se sobreporem. Prima os fechos de interligação a toda a largura da saca e aperte até sentir que estão encerrados. Se pretendo, vire a bolsa do avesso para ocultar o fecho de cauda, ou dobre a aba para baixo, em redor da cauda da bolsa.

5. Esvaziar a bolsa (Figura 4)
Abra o fecho da saca e abra a cauda empurrando com os dedos ambas as extremidades das tiras de remate de saca; esvazie a bolsa.

6. Retirar a bolsa (Figura 5)

7. Eliminação
Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate-o a sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ são marcas da ConvaTec Inc.

 NEDERLANDS

Niet-steriel eendelig op maat gesneden postoperatieve set voor gebruik na stomaoperatie.

GBRUIKSAANWIJZING
Beoogd gebruik: Beheer van stoma-inhoud.

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel infektionsrisiko. Håndernes og bortskaftes i henhold til godkendt medicinsk praksis og geldende lokale love og forordninger.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ er varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

NORSK

En-dels opplikklbar, ikke-steril, post-operativt/kirurgisk stomibandasje

BRUKSANVISNING

Tiltenkt bruk: For kontroll av avledning gjennom stomi.

Indikasjoner for bruk: For bruk med en kolostomi eller ileostomi.

- Klargjøring av huden**

Hendene dine og huden rundt stomien må være rene, tørre og fri for fett for stomibandasjen settes på.
- Klargjøring av posen (Figur 1)**

Tegn omrisset av stomien over på dekkpapiret på hudbeskyttelsesplaten. Klipp bullett i hudbeskyttelsesplaten rett utenfor omrisset. Pass på at det ikke klippes i poseflengen. Klipp ikke utenfor den ytterste linjen. Bruk fingrene til å glatte ut åpningen som ble klippet ut.
- Merk:** Beskytt stomien mot traume så den ikke skades.

- Pålegging av posen (Figur 2)**

Separer poseflengen slik at det kan komme luft inn. Fjern dekkpapiet. Sentrer åpningen på hudbeskyttelsen ovenstomien. Press hudbeskyttelsesplaten mot huden rundt stomien i 30 sekunder.

Brukes så lenge den er komfortabel og sikker. Bruks-tiden kan variere.
- Lukking av posen (Figur 3)**

Lukk posen ved å hvelte utspakelen og brett helt til borellesne mates. Trykk borellesne sammen i hele bredden og klem inntil du kjenner at de låses sammen. Du kan eventuelt vrenge lommen for å skjule poselåsen, eller brette filiken ned rundt posens ende.
- Tømme posen (Figur 4)**

Åpne poselåsen og åpne posenden ved å trykke på kanten av utløpsmerket med fingrene. Tøm posen.
- Fjerning av posen (Figur 5)**

- Avfallshåndtering**

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjennbruk kan føre til økt risiko for infeksjoner eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Hånder og klær i henhold til akseptert medisinsk praksis og geldende lokale lover og forskrifter.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ indikerer et varemærke tilhørende ConvaTec Inc.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ

Μη αποστειρωμένο, ενιαίο, διαμορφωμένο για κατάλληλη προσαρμογή μετεγχειρητικό / χειρουργικό σύστημα stomίας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προβλεπόμενη χρήση: Διαχείριση υλικού εκκρίας από стоία.

Ενδείξεις χρήσης: Για χρήση με κολλοστομία ή ειλεοστομία.

- Προετοιμασία δέρματος**

Το χέρια σας, όπως και το δέρμα που περιβάλλει τη στομία πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και χωρίς λιπαρές ουσίες πριν από την εφαρμογή.

- Προετοιμασία σακούλας (Εικόνα 1)**

Κάντε ένα περιγράμμα του σχήματος της στομίας στην επένδυση απορροσώσας της βάζας. Κόψτε τη βάζα ελαφρώς εκτός του περιγράμματος, προεκτείνοντας τα μην κόψετε το φύλλο του κολλώ. Μην κόψετε πέρα από την τελευταία γραμμή. Εφαρμόστε τη βάζα στη στομία με τα δάκτυλά σας.

Σημειώσεις: Προστατεύστε τη στομία από τραυματικό ή βλάβη.

- Εφαρμογή του σακού (Εικόνα 2)**

Διαμορφώστε το τοποκείμενο του σακού ώστε να επιρρέπεται την τοποκίνηση αέρα. Ακουράστε την επένδυση απορροσώσας. Κεντράρετε το άνοιγμα της βάζας πάνω από τη στομία. Εφαρμόστε τη βάζα στη δέρμα γύρω από τη στομία για 30 δευτερόλεπτα.

Χρησιμοποιείτε για οοο διάστημα είναι άνετο και ασφαλές. Ο χρόνος χρήσης μπορεί να ποικίλει.

- Κλείσιμο του σακού (Εικόνα 3)**

Διπλώστε το πτεράγιο κλεισίματος του οπίσθιου τμήματος («ουράς») ξεκινώντας από τη λευκή τμήνα του ακρού εξόδου, έως στον επικαλυφθούν τα ενδοσφαιρζόμενα πτεράγια κλεισίματος. Πιέστε τα ενδοσφαιρζόμενα πτεράγια κλεισίματος μεταξύ τους και κατά πλάτος του οπίσθιου τμήματος («ουράς») και συμπιέστε έως ότου διαπιστώσετε ότι έχουν κλειστεί. Εάν είναι επιθυμητό, αναδιπλώστε την τσέπη με το εσωτερικό τμήμα προς τα έξω για να καλύψετε το πτεράγιο κλεισίματος του οπίσθιου τμήματος («ουράς»), ή τυλίξτε το αναδιπλωμένο πτεράγιο γύρω από το οπίσθιο τμήμα («ουρά») του σακού.

- Εκκένωση του σακού (Εικόνα 4)**

Αποσφραδίζετε το πτεράγιο κλεισίματος του σακού και ανοίγετε το οπίσθιο τμήμα («ουρά») ξεκινώντας σε αμφότερα τα άκρα των ταινιών εξόδου με τα δάκτυλά σας. Εκκένωνστε τη σακούλα.

- Αφαίρεση του σακού (Εικόνα 5)**

Αφαιρέστε το σακούλι από τη στομία.

Αφαιρέστε το πτεράγιο κλεισίματος του σακού και ανοίγετε το οπίσθιο τμήμα («ουρά») ξεκινώντας σε αμφότερα τα άκρα των ταινιών εξόδου με τα δάκτυλά σας. Εκκένωνστε τη σακούλα.

- Αφαίρεση του σακού (Εικόνα 5)**

Αφαιρέστε το σακούλι από τη στομία.

- Απόρριψη**

Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο διάχυσης ή διασποράς μολύνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προοριζόμενη χρήση.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτό το προϊόν ή οι απορρίψεις της χρήσης του παρουσιάστηε κάποιο σοβαρό συμβάν, αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.

Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικά βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την ποσέκτηση ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της ConvaTec Inc.

MAGYAR

Nem steril, egyrészes, mérőre vágható, posztoperatív / műéti utáni sztomaterápiás rendszer

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Rendeltetés: A sztóma kimenetének kezelése.

Alkalmazási javallatok : Kolosztóma vagy ileosztóma esetén használható.

- A bőr előkészítése**

Az eszköz alkalmazása előtt a kéznek és a sztóma körülül bórnek tisztának, száraznak és olajos anyagoktól mentesnek kell lennie.
- A zsák előkészítése (1. Ábra)**

Lejölje meg a sztóma alakját az alaplap védőborításán. Vágja ki az alaplapot a jelölés mentén ügyelve arra, hogy ne sértsen meg a zsák film rétegét. Ne vágjon túl az utolsó vonalon. A kivágott nyílást simítsa ki ujjával.
- Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy ne sértsen fel a sztómat!
- A zsák felhelyezése (2. Ábra)**

Húzza szét oldalirányban a zsákot, hogy beáramoljon a levegő. Távolítsa el a védőfóliát. Tegyfe fel az alaplapot, kezelve tartsa 30 másodpercig sztomáján.

Vesélje amíg kényelmes és biztonságos. A fenntartási idő változhat.
- A zsák lezárása (3. Ábra)**

Hajtsa fel a biztonságos hajlítókát a fehér kivezető zárcsiklókkal kezdve. amíg a záró fűlek nem fedik egymást. Nyomja össze a záró fűleket addig, amíg nem érzí, hogy a teljes hosszuk mentén lezáródnak. Hajtsa a biztonságos hajlítókát a zacskó hátulja felé és nyomja össze a záró fűleket, amíg összezáródnakukat nem érzí.
- A zsák ürítése (4. Ábra)**

Nyissa ki a záró fűlezeleket és görgőse ki a végét. Nyomja össze a leeresztő fűl végén található fehér csíkot. Űrtse ki a zsákot.
- A zsák eltávolítása (5. Ábra)**

- Hulladékkezelés**

Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszkízt nem szabad ismételtlen használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztaszennyeződés nagyobb kockázattal eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetésээрü használatához.

Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos indokok következnek be, azt jelenteni kell a gýártó és a helyiellékes állami hatóság felé.

Használatát után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

© 2023 ConvaTec Inc.
*/™ a ConvaTec védjegyei

POLSKI

Niesterylny, jednoczęściowy, pooperacyjny system stomijny z możliwością przyczepa do wymaganego rozmiaru.

Przeznaczenie : Postępowanie z trześcią stomiją.

Wskazania do stosowania : Do stosowania z kolostomią lub ileostomią.

- Przygotowanie skóry**

Przed założeniem worka, ręce i skóra wokół stomii muszą być czyste, suche i pozbawione wszelkich tłustych substancji.
- Przygotowanie worka (Rysunek 1)**

Należy zaznaczyć kontur stomii na folii zabezpieczającej część przylepną worka. Przyciąć część przylepną worka tuż poza konturem, uważając, aby nie przeciąć ścianek worka. Nie ciąć poza ostatnią linię. Wygładzić palcem wycięty otwór.
- Uwaga:** Chronić stomię przed urazami lub obrażeniami.
- Zakładanie worka (Rysunek 2)**

Rozdzielić ścianki worka, aby wpuścić do niego powietrze. Odkleić zabezpieczającą folię ochronną z części przylepnej worka. Wyśrodkować otwór nad stomią. Przycisnąć część przylepną worka do skóry wokół stomii i przytrzymać przez 30 sekund.
- Nosis** tak długo jak jest to komfortowe i bezpieczne. Czas noszenia worka by różny.
- Zamykanie worka (Rysunek 3)**

Zwinąć koniec zapinki worka cztery razy i zaciśnąć ją do wyraźnego zapiecia na całej szerokości. Zawinąć kląpkę zabezpieczającą i zaciśnąć ze złożonymi zapinkami do wyraźnego zamknięcia (kliknięcia). W razie potrzeby wykonać worka na drugą stronę w celu ukrycia zamknięcia lub zawinąć zamknięcie za koniec worka.
- Opóźnianie worka (Rysunek 4)**

Otworzyć kląpkę zabezpieczającą worka a następnie nacisnąć koniec elastycznych kolnierzy znajdujących się na spodzie worka. Opuścić worek.
- Zdejmowanie worka (Rysunek 5)**

- Użytyzacja**

Ten wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być używany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub skażenia krzyżowego. Właściwości fizyczne wyrobu mogą przestać być optymalne do przewidywanego zastosowania.

Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważne zdarzenie, należy je zgłosić producentowi i właściwym organom krajowym.

Po użyciu ten produkt może stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Produkta należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ oznacza zastrzeżony znak towarowy ConvaTec Inc.

ČESKY

Nesterilní jednodlný pooperační / chirurgická stomický systém bez předstřiženého otvoru

NÁVOD K POUŽITÍ

Účel použití: Nakládání s výstupem stomie.

Indikace pro použití : Pro použití s kolostomií nebo ileostomií.

- Příprava pokožky**

Před použitím musí být vaše ruce a pokožka v okolí stomie čistá, suchá a zbavená mastnoty.

- Příprava sáčku (Obrázek 1)**

Obrys na krycím papíru použijte jako vodítko k nanesení otvoru stomie. Vystřihněte přesnou poděl obovou a dvéřové pozor. Vyškrábte nepřetržitě fólii sáčku. Nestihněte přes nejvyšší křivku vyznačenou na krycím papíru. Vyhlaďte okraje řezu prstem.

Poznámka: Chraňte stomii před poraněním.

- Aplikace sáčku (Obrázek 2)**

Odčleťte fólii sáčku, abyste umožnili vniknutí vzduchu. Odstraňte podkladový papír.Umístěte připravený otvor nad stomii a přiložte podložku na kůži. Uhladeť prsty tak, aby vnitřní okraj otvoru přilíhéal co nejvíce ke stomii a přitlačte k tělu asi po dobu 30 sek, aby podložka dobře přilnula.

Doba nošení může být rozdílná, záleží na Vašem pohodlí a bezpečnosti.

- Uzavení sáčku (Obrázek 3)**

Rolujte bezsvorkový uzávěr od bílého koncového proužku tak, aby na sebe suché zbyly přilply. Stiskněte je po celé délce a stlačte, dokud nejsou suché zbyly uzavřeny. V případě potřeby otočte kapsu naruby, abyste skryli uzávěr nebo ohnědě dolo přes okraj sáčku.

- Vyprázdnění sáčku (Obrázek 4)**

Odčistěte uzávěr sáčku a otevřete konec výpusti takzvaná na oba konce bílého proužku pomocí palce a ukazováku. Vypusťte sáček.

- Odstránění sáčku (Obrázek 5)**

Likvidace Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředků již nemusejí být optimální pro určené použití.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaďte ji výrobci a příslušným státním orgánům.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislatívou a předpisy.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ označuje ochrannou známku společnosti ConvaTec Inc.

SLOVENSKY

Nesterilné jednodielne pooperačné stomické vrecko s upratívaním otvorom

NÁVOD NA POUŽITIE

Určené použitie : Rádienie stomálnej produkcie.

Indikácie na použitie : Na použitie s kolostomiou alebo ileostomiou.

- Priprava pokožky**

Pred aplikáciou musia byť ruky a pokožka okolo stómy čisté, suché a bez akýchkoľvek mastných látok.
- Priprava vrecka (Obrázok č. 1)**

Obkreslite priemer stómiy na odstrániteľný ochranný papier podľa nákreсу. Vystrihnite otvor na stómiu na vrecku a dajte pozor, aby ste nepretrhli zadnú fóliu vrecka. Nestrihajte za poslednou čiarou na šablóne. Vystrihnúť otvor vyhladne prstom.
- Upozornenie:** Chráňte stómiu pred poranením alebo narušením.
- Aplikácia vrecka (Obrázok č. 2)**

Potiahnutím oddeľte fólie vrecka, čím umožníte prístup vzduchu. Odstráňte ochranný prievny papier. Nasmerujte otvor podložky nad stómiu. Na 30 sekúnd priťuťte podložku na pokožku okolo stómiy.
- Používajte** tak dlho, ako je pohodlné a bezpečné. Doba nosenia pomôcky sa môže líšiť.
- Zatvorenie vrecka (Obrázok č. 3)**

Premeňte koniec vývodu vrecka smerom k sebe, až sa zabezpečí uzavretie neprekrývajú. Prítlačte zabezpečovacie uzatváky k sebe dovtedy, kým nepocítite ich správne uzavretie pozdĺž celej ich dĺžky. Potrebte si otočiť vrecko z vnútornej strany von, aby sa uzavrel zadný častí skryt alebo zabrániť záhyb nádoli okolo zadnej časti vrecka.
- Vyprázdnenie vrecka (Obrázok č. 4)**

Odštiepte istiacu záložku vrecka a otvorte zadnú časť stlačením obidvoch koncov príložky prstami a vrecko vyprázdnite.

- Odstránenie vrecka (Obrázok č. 5)**

- Likvidácia**

Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovanu. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo křížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ označuje ochrannú známku spoločnosti ConvaTec Inc.

HRVATSKI

Jednodijelni Post-operativni/Kirurški stoma sustav; za izreživanje - Nesterilan

UPUTE ZA UPORABU

Namjena : Upravljanje izlaznim sadržajem stome.

Indikacije za upotrebu : Za upotrebu s kolostomom ili ileostomom.

- Priprema kože**

Prisje primijene, ruke i koža oko stome moraju biti čisti, suhi i bez masnih sastojaka.
- Priprema vrecke (Prikaz 1)**

Iscrtajte oblik stome na zaštitnoj naljepnici podloge. Izrežite podlogu po vanjskom rubu istanog oblika stome, pazeci da ne zarežete stijenku vrecke. Ne izrežite podlogu izvan oznake posljednje crte. Smienio izrežite otvor, pomažući se prstima.
- Napomena:** Zaštitite stomu od priprijećenja ili ozljeda.

- Primjena vrecke (Prikaz 2)**

Propustite zrak u vrecku, odvajanjem njezinih stijenki. Uklonite zaštitnu naljepnicu. Postavite središte otvora podloge iznad stome. Potisnite podlogu na kožu oko stome i prstima zadrite potiskav i trajajnu od 30 sekundi.

Koristite sve dokle se osjećate udobno i sigurno. Dugina vremena korištenja, može odstupati od uobičajene.

- 2. Zatvaranje vrecke (Prikaz 3)**

Smatajte ispušt vrecke, zapoviedi od bijele trake na kraju ispušnice, sve dok se ni međuspojnice ne poklope. Pritisnite meduspojnicu gdje cijle širine ispušta vrecke, sve dok ne osjetite da su se sigurno spojili. Po želji, umetnite smotan ispušt vrecke u, za to, predviđeni džepić.

- 5. Pražnjenje vrecke (Prikaz 4)**

Odložite ispušt vrecke i otvorite ispušt, bočno pritisćući prstima obadva kraja bijele elastične trake; sada ispraznite vrecku.

- 6. Uklanjanje vrecke (Prikaz 5)**

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasnost otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ označava zaštićni znak ConvaTec Inc.

SLOVENSKI

Nesterilni enodelni predstrijeno / kirurški sistem za stomio

NAVODILA ZA UPORABO

Predvidena uporaba: Upravljanje stomalnih izločkov.

Indikacije za uporabo: Za uporabo pri kolostomi ali ileostomi.

- Priprava kože**

Pred namešanjem mora biti koža okoli stomie, kot tudi vaše roke, čista, suha in nemastna.

- Priprava vrecke (slika 1)**

Obliko stome zarisite na zaštitni ovoj kožne podloge. Kožno podlogo obrežite po zunanji strani zarisa in pri tem pazite, da ne zarežete v vrečko. Ne režite za zadnji črti. Izrezano odprtno zgledite s prstom.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorităților naționale.

După utilizare, acest produs poate fi un risc biologic potențial. Mențineți și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ indica o marca comerciala ConvaTec Inc.

TÜRKÇE

Steril Olmayan, Tek Parçalı, Kesilebilir, Postoperatif/Cerrahi Ostomi Sistemi

KULLANIM TALİMATLARI

Kullanım Amaçı : Stoma çıkışının yönetimi.

Kullanım Endikasyonları : Kolostomi veya ileostomi ile kullanılır çindir.

- 1. Gilt Hazırlığı**

Uygulamadan önce, ellerinizi ve stoma çevresindeki cildin temiz, kuru ve yağıl maddelerden arınmış olmas gerekir.

- 2. Torba Hazırlığı (Şekil 1)**

Gilt bariyeri koruma bandının üzerinden stoma şeklinin izini çikarn. Gilt bariyerinin izin hemen dışından keserken, torba tabakasını kesmeyeceye özen gösterin. En son çizginin dışına taşymayacak şekilde kesin. Parmagınızla açarak düzünce kesin

Not: Stomayı travmaya veya yaralanmaya karşı koruyun.

- 3. Torbayı Uygulama (Şekil 2)**

Hava girişini içi torbanın tabakalları aynıın. Koruma bandını çikarn. Gilt bariyerinin ağzını stomanın üzerinden ortalayın. Gilt bariyerinin stomanın çevresinde cildin üzerinde 30 saniye uygulayın.

Rahat ve güvenli olduğı sürece kullandığınız devam ediniz. Kullanım süresi değişebilir.

- 4. Torbayı Kapatma (Şekil 3)**

Bezac çikış uş serindenden başlayarak, birbirine kenetlenen kapansızlar üst üste gelene kadar kuyruk kapansızını katlayın. Kuyruğın eni boyunca birbirine kenetlenen kapansızlara bastırın ve kapandıkları hissedene kadar sıkıştırın. İsterseniz, kuyruk kapansızını gizelekin içi çetin çibin dışı doğru çevirin veya kanadı torba kuyruğunuz çevresine sarın.

- 5. Torbayı Bosaltma (Şekil 4)**

Torba kapansızını kıldını açın ve parmaklarınızla çikış uş çentirlerini her iki ucundan bastırarak kuyruğı açın; torbayı boşaltın.

- 6. Torbayı Çikarma (Şekil 5)**

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya cıparz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Çihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kuybedebilir.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımlının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiyinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamlınıza bildirin.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kaldır edilmis tüpü uygulamanız ve geçeri yerel veya ul düzeylelelele uygun olarak torbayı boşaltın.

© 2023 ConvaTec Inc.

*/™ je blagovna znamka družbe ConvaTec Inc.

РУССКИЙ

Однокомпонентные калоприемники и мочеприемники для послеоперационный/хирургический периода с довырезаемым отверстием по размеру стомы, нестерильные.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Назначение: Контроль за стомальными выделениями.

Показания к применению: Для использования с колостомой или илеостомой.

-